

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Содиковой Рухангез Абдусаматовны, на тему: «Литературно-художественные особенности «Мирсад ул-ибад» Наджмуддина Рози», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук, по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Изучение суфийской таджикско-персидской литературы является одной из главных задач современного таджикского литературоведения. Произведения суфийской литературы заимствовали развитие от устной литературы и вовлечение придворной литературы в народную.

Наджмуддин Абубакр Абдуллох ибн Мухаммад ибн Шоховар ибн Анушервон Рази известен как “Доя” (573/1181- 654/1262) и является одним из выдающихся авторов произведений, написанных на суфийский лад в прозе на персидском языке. В этой связи его книга «Мирсад ул-ибад» (618/1221) занимает достойное место в истории персидско-таджикской суфийской литературы. Вследствие отсутствия её издания на современной таджикской графике, произведение всё ещё недостаточно знакомо таджикским читателям. В этой связи диссертация Содиковой Рухангез Абдусаматовны является важным событием в научной и литературной среде таджикского литературоведения, и его автор заслуживает уважения и поддержки. Даная диссертация включает в себя важные вопросы по биографии автора, содержанию его книги «Мирсад ул-ибад», а также сохранившимся спискам, состоянию издания и переводам, художественно-стилистическим особенностям названной книги, что и стало основой настоящей диссертационной работы. В отличие от писателей, которые жили до нашествия монголов, имеется информация о Наджмуддине Рази в таких литературных источниках, как “Мучмали Фасехи” Фасехи Хофи, “Манокиб ул-орифин”- а Ахмада Афлоки, “Алавомир ал- Алоия” Ибни Биби, “Таърихи гузида”- Хамдуллох Муставфи, “Нафахот ул-унс мин хазаротил кудс”

Абдуррахмони Джами, “Равзот ул-чинон” Ибни Карбалоии Табрези, “Кашф уз-зунун” Хочи Халифа. Автор диссертации смог их использовать для уточнения даты рождения и его творческого наследия в первой главе. Рассмотрение вопроса научного и литературного наследия Наджмаддина Рази, его места в персидской литературе во многом определяется по его известному сочинению “Мирсад ал-ибад”, которое в других литературных и суфийских антологиях подтверждается. Одной из отличительных особенностей «Мирсад ул-ибад» является наличие в ней многочисленных литературных сюжетов и это дает основание признать его как важный литературный источник. Характерно, что Наджмуддин Рази для более ясного, полного пояснения собственного суфийского мировоззрения и суждений, для приятного и эмоционального обрамления прозы привел в «Мирсад ул-ибад» 280 персидско-таджикских бейтов, как арабоязычных и персоязычных поэтов, так и собственного сочинения. Из перечисленных бейтов 175 сочинил Наджмуддин Рази и 105 бейтов принадлежат перу других поэтов. Автор делает точные и правильные выводы об особенностях поэтических жанров, использовании художественно – поэтических оборотов. Но слава и известность Наджмаддина Рази прежде всего является по произведению “Мирсад ул-ибад”, что подтверждается большинством исследователей Рази. Литературная ценность “Мирсад ул-ибад” заключается прежде всего в сохранении поэзии древнеперсидских поэтов. Наджмаддини Рази очень мало приводит примеры из Рудаки, Абушакура Балхи, Амира Огочи, Фирдавси, Хаяма, но данные примеры в книге Рази являются литературной ценностью.

Наряду с художественной ценностью упомянутых выше бейтов, они могут служить в качестве достоверного источниковедческого и текстологического материала, отражающего более истинные положения стихотворений и социальную ситуацию периода жизни Наджмуддина Рази, а также его окружения. Непосредственное сравнение и

сопоставление приведенной в произведении поэзии с оригинальными текстами диванов и поэтических сборников, может продемонстрировать существующие различия в разных формах в целом или отдельных бейтов, и содействовать поиску наиболее точных вариантов художественного произведения.

Другой важной чертой, подчеркивающей художественное значение “Мирсад ал-ибад”, является признание его одним из лучших произведений среди знаменитых суфийских произведений, как Абусаид Абулхайр, Наджмуддин Кубро, Мадждуддин Багдади, Сайфуддин Бохарзи, Айнулкузот Хамадони, Ахмади Газоли, Бобо Афзали Кошони. В третьей главе “Мирсад ул-ибада” из поэмы Рудаки приведен пример “Дар зухури аволими мухталиф аз мулку малакут”, первые две строки знаменитой касыди приведен так:

بوی جوی مولیان آید همی

بوی یار مهربان آید همی

(Наджмуддини Рази. Мирсад ул-ибад. Мухаммадамин Рияхи. - Тегеран, 1386, стр. 60). Издатель и толкователь “Мирсад ул-ибад” данного бейта утверждает, что “этот бейт является знаменитым из суфийских бейтов Рудаки, но до цитирования “Мирсад ул-ибад”-ом он приведен в других суфийских книгах, таких как “Кашф ул-асрор” Майбудди, и с добавлением двух строк “Номахо” Айнулкузат и “Чомеъ ус-ситтин”, и после “Мирсад ул-ибада” заимствованно в газелях Хафиза (Наджмуддин Рози. Мирсад ул-ибад. Мухаммадамин Рияхи. - Тегеран, 1386, стр. 576). По нашему мнению, Наджмуддин Рази данную строку приводит не из дивана Рудаки, а из суфийских предшественников. Она ещё приводится в книгах “Чахор макола”, копии которой в последующих веках переписаны и близки к оригиналу. К сожалению, автор диссертации упоминает строки из рубои в “Мирсад” из бейтов самого дивана Рудаки, которые не совсем точные (диссертация, стр. 74-75).

В диссертации приведены другие художественные особенности, которые имеют место в использовании арабских стихотворений, народных пословиц и поговорок, рифмованной прозы в языке произведений, которые делают “Мирсад ул-ибад” ещё привлекательным для чтения. Другие особенности “Мирсод ул-ибод” для последующих суфийских произведений заключаются в том, что он является одним из главных источников. В результате научных исследований автор диссертации доказывает, что “Мирсад ул-ибад”, наряду с другими суфийскими учениями, является одним из литературных явлений в исследованиях и изысканиях в области художественных аспектов произведений Наджмуддина Рази. Вследствие проведенного исследования «Мирсад ул-ибад» Наджмуддина Рази будет заложен фундамент для дальнейших научных изысканий. Автору удалось подвергнуть анализу стилистику и художественное мастерство выдающегося прозаика персидско-таджикской литературы, отразить характерные особенности применения художественных средств выразительности.

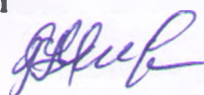
Наряду с положительными аспектами в диссертационной работе наблюдаются следующие недостатки, устранение которых повысит ее качество:

1. На страницах 36-39 приведены длинные цитаты из “Мирсад ул-ибад”, которые, по нашему мнению, для диссертации неуместно.
2. На страницах диссертации имя автора “Мирсад ул-ибад” не унифицировано: Наджмуддин, Наджмаддин и Наджмиддин.
3. Раздел новизна исследования (стр.7) описан очень кратко и недостоверно.
4. На странице 25 приводится: Копия сделана в марте 949/1542 года переписчиком по имени Финдираски в городе Хорасан. Во-первых, Финдараски не имя, а прозвище, а во-вторых Хуросон - не город.
5. В цитате на странице 27 в упоминии “назмест мутавассит” приведен неправильный перевод “рубай в размере мутавассит”.

6. В тексте диссертационной работы наблюдаются некоторые погрешности и упущения стилистического и орфографического характера.

Исходя из вышеизложенного, можно констатировать, что диссертация Содиковой Рухангез Абдусаматовны представляет собой законченное научное исследование, отличающееся своей актуальностью, научно-практической значимостью, отвечающее требованиям ВАК Минобрнауки РФ, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

**Ведущий научный сотрудник отдела
истории литературы Института
языка и литературы имени
Рудаки АН РТ, кандидат
филологических наук**



**Мухаммадиев Шамсиддин
Муродович**

**734025, г.Душанбе, пр.Рудаки, 21.
E-mail: Shamsiddin-2010@mail.com
Тел.: (+992) 93-511-23-87**

**Заверяю подпись Мухаммадиева Ш.М.
зав. отделом ОК Института языка и
литературы имени Рудаки АН РТ**



Муродова С.М.